HUITIÈME ANNÉE — No. 33

Jeudi 18 Août 1932

UN POUR TOUS TOUS POUR UN

le Bulletin Suisse d'Egypte

Organe Officiel des Sociétés Suisses d'Egypte

Rédaction, Administration et Expédition : Bulkeley-Alexandrie Tél. R. 1541.

Le Bulletin Suisse d'Egypte est envoyé à tous les Suisses d'Egypte.

Abonnements facultatifs : Egypte 50 P.T. par année.

Pour la Suisse et l'Etranger : 100 P.T. par année.

LA SUISSE ET LE MONDE

En Allemagne la situation est toujours confuse. Qui l'emportera, d'Hitler ou de Von Papen. Risquera-t-on l'expérience nationaliste où la voix du bon sens, l'emportera-t-elle ? Tant d'impondérables sont en jeu que le plus sage est d'attendre les événéments. Von Papen paraît avoir gagné la première marche.

Hitler et ceux qui ont mis en lui tout leur espoir ne se laisseront par écarter sans lutte, du pouvoir. Il est probable que dès le début d'octobre le conflit prendra un caractère aigu.

L'Allemagne, dans tous les cas, est plus que jamais décidée à revendiquer sa place au soleil. Elle réclame une égalité de traitement en matière de désarmement, refuse d'être traitée en nation secondaire et exige que satisfaction soit donnée à ses aspirations coloniales.

Elle menace comme l'Italie, de se désintéresser et, s'il n'est pas tenu compte de ses exigences de se retirer de la S.d.N.

Comme on s'y attendait, la retraite de M. Grandi a marqué une nouvelle orientation de la politique italienne. M. Grandi incarnait un loyal essai de collaboration et de modération. L'article exaspéré de M. Balbo, est venu aussitôt confirmer les appréhensions des amis de la S. d. N.

Cette dernière, il faut bien l'avouer, est depuis les incidents sino-japonais en bien mauvaise posture. Alors qu'il s'agirait d'être plus que jamais investie de la confiance des gouvernements et capable, grâce au prestige de son autorité, de jouer le rôle de médiatrice vigilante, qui lui est dévolu, nous assistons, il faut bien le dire, à un désagrègement de l'esprit de Genève, qui navre ceux qui voient malgré tout en la S. d. N. et qu'elles que soient ses imperfections une assurance de paix dans le monde.

On parle de nouveau, ces temps-ci du traité anglo-égyptien.

L'Angleterre à vrai dire, a d'autres soucis en tête pour l'instant. Ottawa résume ses préoccupations les plus immédiates. L'idée fondamentale de cette conférence est d'instituer entre tous les Etats britanniques, un régime de droit préférentiels. La solidarité politique des Dominions et de la Métropole se scellera-t-elle d'une étroite coopération économique ?

Ce serait sans doute pour l'Angleterre le remède au chômage promis. Son effet sera-t-il durable ? Les difficultés que cette fédération industrielle et financière créeraient immédiatement risqueraient fort de compliquer encore la situation mondiale et d'être en définitive pour l'Angleterre et ses Dominions une source de soucis plus graves encore que ceux auxquels la Conférence d'Ottawa cherche à remédier

En Amérique, la prohibition paraît décidément condamnée. L'expérience a échoué. Rockfeller, John Mott, l'Evêque Cannon et Roosvelt le candidat à la présidence viennent de se prononcer contre elle.

La réaction était fatale. Quelles que soient la beauté de l'intention et la gravité du mal à combattre, on n'impose pas à tout un peuple la camisole de force.

Pascal ne l'a-t-il pas proclamé : « L'homme n'est ni ange, ni bête. Le malheur est, que quand il veut faire l'ange, il fait la bête ! »

F.

EN SUISSE

Une bonne nouvelle

L'ASCENSION du Prof. PICCARD DANS LA STRATOSPHÈRE

Parti de Zurich notre savant compatriote a atterri en Italie, dans la province de Mantoue, après avoir battu son propre record et atteint 16.500 m. d'altitude.

Le Professeur Piccard s'est envolé de Dubendorf, le 18 août, à 4 h. du matin.

L'ascension a eu une énorme répercussion en Europe; les chemins de fer suisses ont organisé six trains spéciaux.

Au moment de l'envol,on comptait, autour du ballon près de 40.000 personnes et 2.000 autos.

Le voyage s'est fort bien effectué.

Le Prof. Piccard a émis deux radios : « A 11 h. 31, nous traversâmes l'Engadine, Samaden, à une altitude de 16.500 mètres. A bord tout est en ordre mais il fait très froid ».

A 11 h. 40, nous descendons bientôt pour éviter l'Adriatique, en vue du lac de Garde ».

Le Prof. Piccard a atterri dans la région du Lac de Garde à quelques dizaines de kilomètres de Desenzano.

Le ballon a atterri à 17 h. 30; la nacelle a heurté une colline près de Cavallare à 3 kms. environ de Volta.

Le choc a renversé les appareils de bord.

Le Professeur en parfaite santé a déclaré qu'ayant quitté Zurich à 5 h., il a atteint, en 3 heures, une altitude de 16.500 mètres où le ciel était très obscur et le froid très intense, beaucoup plus fort que lors de sa première ascension.

Lettre de Suisse

Comment Genève a donné naissance à l'une des plus grandes industries modernes

Nous sommes toujours heureux de voir l'étranger nous rendre justice. C'est le cas de la France, dans un livre qui vient de paraître et qui rappelle que c'est à Genève que l'on doit l'une des plus grandes industries du monde. L'auteur du livre, M. Weiss, fait l'historique de l'industrie des nouveaux disques phonographiques « *enregistrés électriquement* » dont le chiffre d'affaires annuel représente plusieurs milliards de francs. Il explique comment l'invention de l'enregistrement électrique a complètement révolutionné l'industrie phonographique, et comment le mérite en revient à Genève; ce sont, en effet, des expériences faites dans notre ville qui, écrit-il, « *ont été la base de l'industrie du phonographe électrique* ». Le phonographe électrique, avec son enregistrement parfait de la voix et de tous les instruments, pouvait seul conquérir les amateurs de musique du monde entier et faire du disque enregistré électriquement le compagnon inséparable de l'homme.

Au moment où le phonographe électrique, grâce à son disque parfait est devenu avec la T.S.F. et le cinéma, l'une des trois techniques indispensables à la vie intellectuelle et artistique de l'humanité, M. Weiss a cru devoir faire l'historique de cette *invention genevoise* et nous sommes certains qu'elle intéressera nos lecteurs, comme elle intéresse actuellement le public mondial.

C'est au laboratoire de physique de notre Université qu'eut lieu la première démonstration publique d'enregistrements électriques. Dans le phonographe *non* électrique, on enregistrait en parlant aussi près que possible de la membrane de l'appareil, laquelle commandait mécaniquement le style graveur de disques.

Dans le phonographe *électrique*, les artistes exécutent leurs morceaux dans une salle spéciale, où se trouve seulement un « poste transmetteur » composé essentiellement d'un microphone; dans une autre salle voisine, se trouve un « poste récepteur » composé principalement d'un électro-aimant qui reçoit le courant venant du microphone, et qui *commande électriquement* le style graveur de disques.

Cette « commande électrique » est aussi souple que la « commande mécanique» était brutale, d'où la perfection des disques enregistrés électriquement.

La première expérience publique d'enregistrements électriques, faite au laboratoire de physique de notre Université, eut un grand retentissement, et l'Académie des sciences de Paris en publia le récit dans ses comptes rendus.

C'est ainsi que nous lisons dans les comptes rendus de l'Académie, d'abord une description détaillée du « poste transmetteur » et du « poste récepteur », puis nous arrivons aux lignes suivantes :

« Le poste transmetteur fut installé dans le laboratoire de physique de notre Université et le poste récepteur dans le grand amphithéâtre de ce bâtiment. Plus de mille personnes qui se trouvaient dans cet amphithéâtre ont entendu, sans perdre un mot, les paroles enregistrées et répétées par le poste récepteur.

« Le rendement était tel que l'intensité et le timbre de la voix des personnes qui parlaient devant le poste transmetteur conservaient presque au poste récepteur, leur valeur primitive malgré les nombreuses transformations d'énergie nécessitées par le fait de la transmission électrique et de l'enregistrement du phonographe ».

C'est parce que ces premières expériences publiques ont eu lieu dans notre ville — le *Journal de Genève* s'était fait, alors, le premier l'écho de l'enthousiasme des savants, — qu'aujourd'hui on publie à l'étranger que les expériences de Genève : « *sont la base de l'industrie du phonographe électrique.*

Et cependant leur auteur, M. Dussaud, avait quitté Genève depuis trois ans pour se fixer à Paris.

Mais voici ce qui s'était passé. Au mois de novembre 1899, beaucoup de savants, français et étrangers, venaient à Paris au laboratoire de l'inventeur pour assister à ses expériences; le professeur Laborde, de l'Académie de médecine, avait dit à la tribune de l'Académie de médecine, en parlant de l'enregistrement électrique : « *C'est toute une science en germe* » et, en parlant du premier « pick-up » inventé également par notre concitoyen M. F. Dussaud : « *C'est le premier microscope du son* »; le président du conseil des ministres, Waldeck-Rousseau, avait annoncé sa visite au laboratoire de l'inventeur (elle n'eut lieu que le 9 janvier 1900, à cause du départ de notre compatriote, de Paris pour Genève); l'Académie des sciences demanda à l'inventeur une communication sur sa découverte.

Etant donné l'intérêt avec lequel on attendait cette communication et les conséquences que le monde scientifique lui attribuait, M. Dussaud désira qu'elle fût datée de Genève, renonçant à l'avantage immense que possède tout ce qui prend date de Paris. En conséquence, il transporta, pour quelques jours, son laboratoire à Genève et y fit, le 15 novembre 1899, les expériences dont nous venons de parler. C'est donc de Genève qu'il envoya à l'Académie des sciences de Paris la communication qu'elle lui avait demandée, communication que l'Académie s'empressa de publier *in extenso* dans ses comptes rendus, en la datant, naturellement, de Genève.

Voilà pourquoi, comme nous l'avons vu, on dit désormais que les expériences de Genève ont été la base d'une des plus grandes industries modernes.

On reconnaît bien dans l'acte de notre compatriote le premier trait de notre caractère, l'amour sacré de la petite patrie genevoise

Les subventions fédérales en faveur des Suisses à l'Etranger.

La Commission du Conseil des États, chargée de l'examen du budget fédéral, a modifié divers postes des dépenses. Elle a ramené notamment, de 480,000 à 410,000, le subside destiné aux Suisses rapatriés, et de 550,000 à 470,000 le crédit pour les Suisses de l'étranger tombés dans le besoin sans leur faute. Ces réductions se basent sur les dépenses effectives de l'année courante. Jusqu'à fin 1930, la Confédération a dépensé 7,5 millions pour les Suisses appartenant à la première catégorie mentionnée ci-dessus, et 20,5 millions pour ceux de la deuxième catégorie. Ces dépenses ne peuvent plus être évitées aujourd'hui ; on ne peut pas non plus les réglementer au moyen d'une loi, mais le poste du budget de 1932 ne devrait cependant pas dépasser la somme versée durant l'année courante. Si un montant plus élevé est nécessaire, on pourra recourir alors à un crédit supplémentaire.

M. le Conseiller fédéral Haeberlin montre que son département a cherché à réaliser des économies. Le budget actuel est inférieur à celui de 1925. Le subside aux Suisses rapatriés a été élevé de 410 à 480 mille, parce que les crédits accordés jusque là étaient loin d'être suffisants. On pourrait essayer à la rigueur de se contenter de 450,000 ; mais aller au-dessous serait impossible. Quant aux 550,000 francs du second poste, on doit absolument les maintenir. Dans tous les cantons, les dépenses en faveur des Suisses à l'Étranger augmentent. Les requêtes adressées au Département de Justice de Police sont toujours plus nombreuses. 60 à 70 % des subsides vont en Allemange. Si on les réduit, nos compatriotes seront rapatriés. Ils occasionneront alors de beaucoup plus grandes dépenses et auront une peine énorme à se créer une situation dans un pays qui est le leur, mais qu'ils ne connaissent pas.

La Commission déclara, qu'elle maintenait cependant les réductions proposées. Elle estime que si on hausse les crédits, on augmente les requêtes. Au vote final, le Conseil des États, par 18 voix contre 15, accorda les 450,000 francs destinés aux Suisses rapatriés. Par contre, l'augmentation du crédit de 470,000 francs pour les Suisses tombés dans le besoin à l'étranger a été repoussée par la voix prépondérante du président.

Les professions techniques en Suisse

Le Service technique suisse de placement, à Zurich, nous communique :

Pendant l'hiver 1929-30 une série d'articles ont paru dans la presse, traitant de la situation et des perspectives des professions techniques en Suisse. Ces articles posaient la question suivante : Est-il désirable d'augmenter la fréquentation de nos écoles techniques, ou bien au contraire de la restreindre ? Une réglementation éventuelle de la nouvelle génération professionnelle étant difficile sans connaissance exacte des conditions véritables du marché du travail, le S. T. S. sur proposition de l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, à Berne, a décidé d'ouvrir l'enquête nécessaire afin d'éclaircir la question.

Voici les principaux résultats de cette enquête brièvement résumés. Un rapport détaillé paraîtra sous peu par les soins du Service technique suisse de placement, qui l'enverra volontiers à chaque intéressé.

Le chômage parmi le personnel technique (ingénieurs, techniciens, dessinateurs) pour le premier semestre 1930 est en si petite proportion par rapport au total du corps technique en Suisse qu'il n'est pas indiqué de réduire la fréquentation de nos écoles.

Parmi les sans-travail nous trouvons tous les âges; 40 0/0 environ appartenant à la classe de 40 ans et plus; 31 Suisses s'annoncèrent de l'étranger, désirant rentrer au pays, au cas où une bonne occasion se présenterait.

A ce propos, il y a lieu de remarquer qu'il est difficile pour les techniciens ayant séjourné longtemps à l'étranger de prendre pied de nouveau en Suisse. Le séjour à l'étranger ne devrait pas se prolonger au delà de 5 à 6 ans. D'autre part, il est très difficile actuellement pour les Suisses de trouver du travail à l'étranger, car la plupart des pays ne donnent des permis de travail qu'en cas exceptionnels, si ce n'est pas complètement exclu.

Un examen de la situation et des perspectives du marché du travail dans les branches techniques montre que pour le premier semestre de 1930, la situation ne peut être considérée comme défavorable en général, à l'exception des branches textiles et horlogères.

Mais il faut insister sur la nécessité de ne conseiller les études techniques qu'à ceux qui y apportent les capacités, la vocation et l'enthousiasme nécessaires. Seul peut réussir celui qui est riche en connaissances, en expérience et en qualités de caractère. Les médiocrités sont déjà trop nombreuses. On doit n'encourager aux études techniques que les élèves véritablement doués.

Dans les études, on accorderait une plus grande valeur à une meilleure culture générale, et moins d'attention à une culture technique spécialisée. A l'école secondaire déjà, l'enseignement des sciences naturelles se fait souvent au dépens des branches générales, notamment des langues. On accorde trop peu d'importance à l'étude de la langue maternelle. De même, au cours des études plus avancées,soit au gymnase, au technicum, aux hautes écoles techniques, le fond d'enseignement devrait être moins spécialisé, mais plutôt dirigé en vue d'une étude approfondie et générale de la technique, des langues, du droit et des sciences sociales.

On demande souvent au S. T. S. des jeunes ingénieurs et techniciens. Ce qui frappe toujours dans ce cas ce sont les grandes exigences des employeurs en ce qui concerne l'expérience et certaines connaissances spéciales qu'on ne serait pas en droit d'attendre chez des jeunes gens. Ceci rend difficile le placement des jeunes, et conduit à faire appel à des éléments étrangers. Sous une bonne direction, cependant, un technicien capable, ayant de bonnes connaissances générales, peut, dans la plupart des cas, se familiariser facilement dans des domaines spéciaux.

Il résulte de l'expérience du S. T. S. et de diverses communications provenant de milieux industriels que les perspectives de placement étaient favorables pour les ingénieurs et techniciens dans les domaines suivants : génie civil, béton armé, chauffage et ventilation, exploitation des usines, de même que pour les ingénieurs en fonderie et constructions de machines-outils, pour l'industrie électrique du courant faible,pour l'installation du courant fort et pour l'industrie textile, où de nouvelles possibilités pourront se montrer plus tard.

Le rapport détaillé sur l'enquête du S. T. S. portant sur le premier semestre de 1930 se rapporte, à quelques exceptions près, à une période favorable pour l'industrie suisse. La crise présente fait malheureusement prévoir une situation du marché du travail moins favorable pour les professions techniques.

Une mesure regrettable

Les journaux égyptiens ont publié une nouvelle qui demande confirmation. Nous voudrions qu'avant de protester contre une décision que nous nous refusons pour notre part à admettre telle qu'elle nous est raportée, nos confrères attendent des explications qui ne sauraient tarder. Voici la nouvelle telle que l'a publiée la presse égyptienne, sous le titre :

Expulsion de la Suisse d'un étudiant égyptien

«Les autorités suisses ont décidé d'expulser un étudiant égyptien et d'annuler le visa qui lui avait été accordé pour séjourner dans le pays, sous prétexte qu'il se livrait au commerce malgré l'avertissement de la police. La loi suisse interdit en effet aux étrangers de travailler dans le commerce.

L'étudiant a fait opposition à la décision de la police et a expliqué qu'il poursuivait ses études mais qu'il rendait en même temps quelques services à son frère établi en Egypte, lequel expédiait des fruits en Suisse. Le Consulat d'Egypte est même intervenu pour faire annuler la mesure dont l'étudiant a été frappé, mais ce fut sans résultat.

La police a affirmé que l'étudiant avait contrevenu aux conditions de séjour.

Notons que le jeune étudiant est sur le point de terminer ses études et qu'il devait se présenter prochainement aux examens ».

Nous nous refusons à croire qu'une mesure si rigoureuse ait été prise par nos autorités, sans mûre réflexion et sans peser le contrecoup pénible qu'une pareille décision ne saurait manquer d'avoir pour les Suisses établis en Egypte, où ils ont toujours trouvé l'accueil le plus sympathique.

Chaque pays, est obligé aujourd'hui, de protéger ses nationaux et charité bien comprise, commence par soi-même, c'est entendu.

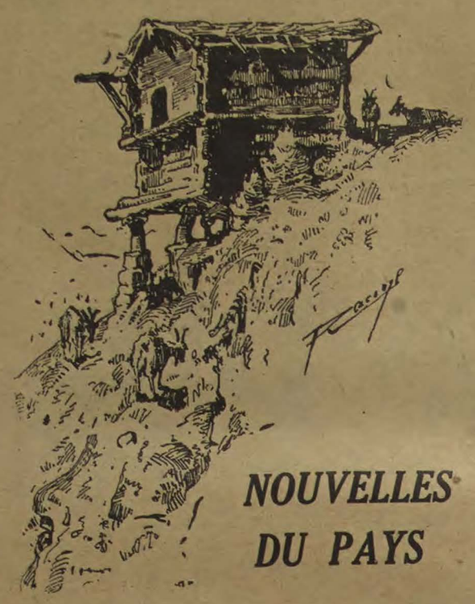
Si l'étudiant a enfreint aux ordres donnés, il a encouru les pénalités prévues par la loi, soit, mais, qu'on lui laisse cependant terminer tout au moins, ses études, s'il est vrai qu'il doive se présenter prochainement à ses examens ?

Il est des cas où mansuétude est synonyme de diplomatie intelligente.

Eref.

Photo l'*Illustré*

La Suisse aux Jeux olympiques de Los Angeles. Le Dr. P. Martin hisse le drapeau suisse à l'entrée du quartier de nos athlètes. A droite, le champion de saut Risen.



NOUVELLES DU PAYS

Les Suisses aux Jeux olympiques

Le chef de la délégation suisse aux Jeux olympiques de Los Angeles, le Dr. Francis Messerli, de Lausanne, vient d'adresser à l'agence Sport-Information de Zurich un câblogramme donnant les renseignements suivants :

« Les Suisses n'ont guère eu de chance aux Jeux olympiques de Los Angeles. Le Dr. Paul Martin a été éliminé en demi-finale des 800 mètres à la suite d'une bousculade dont il a été victime aux 620 mètres. Il a présenté immédiatement un protêt dont on n'a pas voulu tenir compte.

Dans le saut en hauteur, Paul Riesen a sauté 1 m. 85. Cette performance ne lui permettait pas de se classer pour les finales.

Dans le concours de marche, Arthur Schawb a dû abandonner après 20 km. frappé d'insolation. Il est aujourd'hui complètement rétabli.

L'escrimeur de Graffenried s'est classé onzième dans la finale du tournoi d'épée, ce qui est tout à fait honorable.

Le gymnaste Miez a débuté par les préliminaires ; mais le jury ayant favorisé de façon scandaleuse le Hongrois Pelle, et l'ayant placé au premier rang au détriment de notre compatriote, Miez a refusé de continuer les concours. »

Sa Majesté le roi Faïçal à Genève

On mande de Bagdad à la *Nation arabe* que S.M. Faiçal 1er, roi de l'Irak, a quitté fin juillet cette ville par avion venant en Europe, viâ Amann (Transjordanie) et Alexandrie, où il s'est embarqué pour Gênes.

Sa Majesté compte faire, comme les années précédentes, un séjour de repos en Suisse dont il apprécie particulièrement la beauté.

Pendant son séjour, Sa Majesté assistera à la solennité de l'admission de l'Irak comme membre de la S. d. N. C'est le couronnement d'une œuvre pour la réalisation de laquelle, S.M. a déployé, depuis plusieurs années, des efforts longs et patients.

Un nombre considérable de patriotes arabes viendront à Genève pour assister à cette cérémonie qui, on l'espère, sera bientôt suivie par celle de l'admission de la Syrie.

Nos pontonniers fêtés à Marseille

Les pontonniers bernois et les personnalités qui les accompagnent ont été reçus solennellement à la Chambre de commerce. Le président, M. Maurice Hubert a salué tout spécialement le représentant du gouvernement fédéral, colonel Schaffner. Il a rappelé ensuite les solides relations commerciales qui ont, de tout temps, uni Marseille à la Suisse et il a conclu en ces termes : « Votre visite de ce jour remplit nos cœurs de joie et d'espérance, parce que nous y voyons un précieux témoignage d'amitié et de confiance, en même temps que le présage d'un avenir meilleur. »

Après les remerciements qu'à adressés à la Chambre de commerce le représentant du Conseil fédéral M. Henry Grenier, directeur général des services de la Chambre de commerce, a fait un exposé de la question importante de l'aménagement du Rhône, œuvre grandiose dont la réalisation serait un bien pour Marseille et pour la Suisse.

Les personnalités officielles et les pontonniers se sont ensuite rendus au Palais de Longchamp où ils ont été reçus par le Dr. Point, maire de Marseille, assisté des conseillers municipaux.

Remise a été faite à la ville de Marseille, par les pontonniers, du premier fanion qui doit retourner à Genève sur le premier bateau qui montera le Rhône. Un déjeuner a été offert à midi aux hôtes suisses de Marseille.

Camp national des éclaireurs

La journée officielle du II camps national des éclaireurs, le 1er août, a été marquée par une visite des représentants des autorités cantonales et municipales. On remarquait parmi les hautes personnalités qui se sont rendues au camp à 11 heures. MM. Fr. Martin et P. Lachenal, président et vice-président du Conseil d'Etat, Desbaillets, conseiller d'Etat, les présidents du Conseil municipal et du conseil administratif, etc. Mgr Besson évêque de Genève Lausanne et Fribourg, honorait également la manifestation de sa présence en compagnie du vicaire général Mgr Petite. Après la visite du camp, où des applaudissements enthousiastes saluèrent le passage des officiels, a eu lieu, au Parc La Grange, un déjeuner offert par le Conseil d'Etat et le Conseil administratif.

Comment le tunnel du Gothard faillit dévier

M. Bartholomée Gamma, âgé de 84 ans, qui participa avec son frère aux travaux de mensuration du tunnel du Gothard, sous les ordres de l'ingénieur Otto Gelpke, fait connaître les détails que voici, qui n'étaient pas connus publiquement :

L'ingénieur Gelpke, qui s'était chargé des travaux de triangulation de la région du Gothard et du calcul de l'axe du tunnel, avait dû s'absenter, pour maladie, pendant une partie de la période de construction du tunnel. On avait déjà avancé d'un millier de mètres de chaque côté de la montagne, quand M. Gelpke revint et contrôla la direction du tunnel. Il constata que sur une longueur de 150 mètres, une déviation s'était produite. Si cette constatation n'avait pas été faite à temps, il en serait résulté des dommages énormes. Les machines à percer furent ramenées en arrière. Une partie des travaux fut murée et l'on repartit en avant dans une bonne direction.

La prochaine fête fédérale de gymnastique

La conférence des présidents des sociétés de gymnastique de la ville de Berne s'est occupée de la date de la prochaine fête fédérale de gymnastique. Elle a été d'avis, à l'unanimité, que la prochaine fête devait être organisée en 1937 et qu'ensuite la fête aurait lieu tous les quatre ans.

Pour la prochaine fête, Zurich s'est mis sur les rangs. La conférence a constaté que la solution préconisée — fête en 1937, puis tous les quatre ans — permet à la fête fédérale de ne pas coïncider avec les Jeux olympiques.

Les préparatifs pour l'ascension du ballon Piccard

La nacelle du ballon Piccard se trouve devant le hangar de la Swissair,, où se trouve un réservoir de 27000 mètres cubes d'hydrogène qui servira à gonfler le sixième du ballon .Le poids de ce gaz s'élève à 250 kilos,celui des bouteilles à gaz à 35.000 kilos. Grâce à une installation ingénieuse le gaz sera dirigé par une conduite de 80 mètres de longueur jusqu'à l'enveloppe, qui sera déployée en rond sur trente mètres de diamètre.

La nacelle, placée sur une sorte de traîneau de bois sera conduite au moyen d'une petite voie ferrée jusqu'à une bascule qui permettra de vérifier le poids de la nacelle et du ballon.

Puis la nacelle sera fixée à l'anneau auquel sont reliés les trente-deux câbles qui retiennent le ballon. Des charges de plomb, placées ou enlevées de la bascule permettront de vérifier la puissance d'ascension du ballon.

Les cent septante hommes d'équipage ne retiendront plus alors le ballon qu'à seize cordes. La nacelle sera prête au départ. L'ascension pourra se faire, pense-t-on, à deux mètres à la seconde.

Missions scientifiques suisses

La Suisse prendra part également aux recherches qui seront effectuées durant l'année polaire, au cours de laquelle la plupart des pays du monde, en vertu des accords conclus à ce sujet, procéderont à des moments déterminés, à des observations météorologiques. Une expédition suisse, conduite par le professeur Mercanton, de Lausanne, est partie le 6 août pour l'Islande. Elle établira une station d'observation sur le glacier du Snæfells. C'est M. Th. Zingg, de Zurich, qui fera les observations nécessaires. Enfin, durant l'année polaire, la station de recherches du Jungfraujoch procédera à diverses observations spéciales.

Surtaxe pour avion express

A partir du 1er juin une surtaxe de frs 10. — a été prélevée sur la ligne express Zurich - Munich - Vienne de la « Swissair ». Cette mesure a été prise afin de décharger cette nouvelle ligne tant recherchée et appréciée par le public, sur le service ordinaire qui quitte Zurich à 12. 20. La fréquence de cette ligne prend actuellement de telles dimensions, que l'avion est au complet souvent des jours à l'avance. L'utilisation des places offertes fut de 80 0/0 en moyenne pour le premier mois ,ce qu'aucune ligne suisse n'a atteint de près jusqu'ici. Le mois passé le trajet Zurich-Munich-Vienne fut effectué en 135 minutes de durée moyenne ce qui correspond à une vitesse effective de 271 km./h. Le nouveau matériel volant s'est confirmé de toutes façons ; aussi bien pour la cellule que pour le moteur. La ligne express offre en outre la possibilité de relier en une journée le seuil de l'Orient à la Suisse. Ainsi l'éminent géograph suisse M. Martin Hürlimann, quitta à 3 h .1/2 du matin Athènes et attérit déjà à 5 h. dans l'après-midi à Zurich.

M. Hoover originaire d'Unterkulm

La ville d'Unterkulm (Argovie) agissant au nom de la paroisse de Kulm (Unter et Oberkulm), a adressé le 18 juin 1932, à M. Hoover, président des Etats-Unis, dont les ancêtres étaient bourgeois d'Oberkulm, une lettre de salutations et des photographies aériennes de la région.

Ces jours derniers, le président Hoover a, par l'intermédiaire du Département d'Etat, chargé la légation des Etats-Unis à Berne, de confirmer à la municipalité d'Unterkulm, que les ancêtres de M. Hoover ont bien habité Kulm et de l'informer qu'il appréciait hautement le salut de la municipalité et félicitait ses membres de pouvoir gouverner une commune aussi charmante.

Au parc national suisse

Le Conseil fédéral a approuvé le projet d'extension du parc national prévoyant la cession par les communes de Zernez et de Scants de terrains et plus particulièrement de forêts. Un nouveau district gardé sera créé, celui de Selva-Carlina-Varusch.

Dans certaines parties du parc national, la limite ne suit pas le lit du cours d'eau, mais bien la paroi de rochers. On a constaté qu'en hiver le gibier du parc national cherchait à passer les rigueurs dans la saison dans un terrain ne faisant pas partie du parc national, il a été convenu de le désigner comme district franc, c'est-à-dire que la chasse n'y sera pas autorisée, de manière à protéger contre les chasseur le gibier qui s'y trouve.

Personnel de la Confédération

L'effectif total du personnel de la Confédération et des Chemins de fer fédéraux était, à fin juin 1932, de 65,843 personnes, en diminution de 686 personnes, par rapport au 30 juin 1931.

Depuis l'année dernière à pareille époque, le nombre des agents occupés par les Chemins de fer fédéraux a diminué de 781 unités.

Banque Nationale Suisse

Le bulletin de fin de mois de la Banque Nationale Suisse ne présente guère de changement à l'actif par rapport à la semaine précedente. La réserve-or en Suisse (2.229 millions) et à l'étranger (408 millions) est la même que la semaine précédente, le portefeuille des devises également (56 millions).

L'augmentation de la circulation fiduciaire (52 millions) à 1.571 millions et la dimmution des engagements à vue à 1.184 millions sont inférieures aux besoins de fin de mois de juillet de l'année dernière, exception faite des besoins extraordinaires de l'année 1931 (102 millions). L'augmentation moyenne de la dernière semaine de juillet de ces cinq dernières années a été de 60 millions. La circulation fiduciaire et les engagements étaient couverts, au 30 juillet, dans la proportion de 97,72 0/0 par l'or et les devises-or.

Ceux qui sont dispensés du service militaire

Conformément à l'article 13 de la loi fédérale sur l'organisation militaire, six groupes de citoyens, étant donné leurs occupations dans la vie civile, sont dispensés du service militaire. Ce sont, en premier lieu, les membres du Conseil fédéral, ainsi que le chancelier de la Confédération, les éclésiastiques non incorporés en qualité d'aumôniers, les directeurs d'hôpitaux ainsi que les directeurs et surveillants de prisons, les personnes appartenant à un corps de police constitué, le personnel du corps des garde-frontière, constitué militairement et qui, en cas de mobilisation, peut-être utilisé pour des buts militaires. Enfin, les fonctionnaires et employés d'un service public ou d'une entreprise publique de transport sont également dispensés du service militaire. Ces dispenses sont déterminées par une ordonnance du Conseil fédéral.

Le Conseil fédéral a adopté une nouvelle ordonnance qui règle les dispenses du service militaire en ce qui concerne le personnel des chemins de fer. L'ancienne ordonnance, en effet, surtout depuis l'introduction de la traction électrique des trains, ne correspondait plus aux exigences actuelles.

Nous lisons dans l'Echos Suisse sous le titre :

Un chant dédié aux écoles suisses de l'étranger

Un chant plein de fraîcheur « O notre école », dédié aux écoles suisses de l'étranger vient d'éclore sur le sol égyptien. Il s'agissait de fêter récemment le 10ème anniversaire de l'Ecole Suisse d'Alexandrie. M. Paul Miche, excellent violoniste de chez nous, doublé d'un compositeur de talent, débarquant à Alexandrie pour y donner une série de concerts, s'y rencontra avec un ami jurassien, le professeur et poète J. R. Fiechter, secrétaire de la N. S. H., ancien directeur de l'Ecole Suisse d'Alexandrie. On décida de composer un chant pour le jubilé de l'Ecole suisse. Musicien et poète se mirent à l'œuvre. Le chant qui sortit de leur collaboration eut un immense succès.

Les écoles suisses de l'étranger n'ayant pas encore de chant de ralliement, nous nous sommes dit que celui-ci pourrait en tenir lieu, et contribuerait à fixer, dans l'âme des enfants, mille bons souvenirs. Il les unirait aussi à leurs petits compatriotes du pays, pour lesquels une version un peu différente, adaptée à la même mélodie, est sur le point de paraître. Nous nous sommes donc décidés de confier à la maison Foetisch frères à Lausanne l'édition de ce petit chant, afin de le mettre à la portée de chacun. De nombreuses commandes nous sont déjà parvenues.

Le Directeur de l'école suisse de Gênes, entre autres, nous écrit ce qui suit :

« Ce nous est un plaisir de venir vous remercier de l'envoi que vous nous avez fait du chant ravissant dédié aux écoles suisse de l'étranger. Nous préparions justement, pour notre fête de fin d'année, un cycle de chansons populaires en nos trois langues nationales. Il se trouve que le petit chant dédié aux écoles suisses complète merveilleusement cet ensemble.»

Les éditeurs Müller et Schade à Berne nous ont offert, de leur côté, un stock de chansons, qui feront elles aussi le bonheur de mainte école suisse de l'étranger.

La Suisse à l'Etranger

A la Légation de Londres

L'adresse de la légation de Suisse à Londres sera, à partir du 19 août, 18, Montagu Place, Bryanston Square, Londres W. 1.

Corps diplomatique

Le Conseil fédéral a donné son agrément à la nomination de M. Künzl comme ministre de Tchécoslovaquie à Berne. M. Künzl est actuellement ministre de Tchécoslovaquie à Bucarest. Il compte prendre possession de ses fonctions en automne. M. Pierlinger, qui quitte la légation, est nommé ministre de Tchécoslovaquie à Vienne.

Dans nos légations

Pour remplacer M. de Stoutz à la légation de Madrid, l'agrément a été demandé par le Conseil fédéral au gouvernement espagnol pour M. Karl Egger, actuellement ministre de Suisse à Buenos-Aires. M. Egger qui, comme son prédécesseur, sera aussi accrédité auprès du gouvernement portugais, a eu l'occasion pendant plusieurs années d'entrer en contact avec le monde hispano-américain, ayant été accrédité auprès de plusieurs des Etats de l'Amérique latine.

La légation de Bucarest est vacante par suite de la démission du titulaire actuel, M. de Salis. Le Conseil fédéral a l'intention d'y nommer M. René de Weck, actuellement conseiller de la légation suisse de Paris. On sait que M. de Weck a à son actif non seulement plus de vingt années de services diplomatiques, mais aussi un certain nombre d'ouvrages littéraires qui lui ont donné une place très en vue dans les lettres françaises et romandes.

Fumez les Cigarettes

Coutarelli

LA BIÈRE

"STELLA"

se recommande aux connaisseurs
par sa qualité et son bon marché

Mosseri, Curiel & Cº

ALEXANDRIE : 7, Rue de la Gare du Caire.
LE CAIRE : Angle Rue Emad el Dine et Rue de la Reine Nazli.

AGENTS DES MAISONS :

MARSHALL, SONS & Co. Ltd. — Gainsborough
INGERSOLL-RAND & Co. Ltd. — Londres
et des Usines FRIED. KRUPP A.G. d'Allemagne.

Pour tous vos achats de Papiers
d'Emballage, d'Impression & Cartons en tous genres
Adressez vous à la maison,

Elie Banoun & Max Feigenbaum

Tél. 18-12 Rue Mancini No. 6 (derrière l'Eglise Maronite) **B.P. 1167**

VENTE EN GROS ET EN DÉTAIL

Prix défiant toute concurrence
Adresse Téleg. : BULWARK

L'Assicuratrice Italiana — Compagnie Anonyme d'Assurances et de Réassurances

Capital L. 14.200.000 entièrement versé — Réserves L. 69.983.111,9

Siège à MILAN

ETABLIE EN EGYPTE DEPUIS 1899

ASSURANCES ACCIDENTS : Individuelles, Collectives Ouvriers, Cumulatives Employés Maladies, Responsabilités Civiles, Autos, etc., etc. Primes très réduites.

Agence Principale au CAIRE
Midan Suarès, 3,
B.P. 661 - Téléphone 3528 Ataba

Agence Principale à ALEXANDRIE
Passage Chérif, No. 8a
B.P. 298 - Téléphone 25-36

Un Suisse en voyage :

En Grèce : En Egypte :

La Grèce sans mythologie

De notre ami Paul Decorvet, dans la « Gazette de Lausanne ».

Croisière dans la Baltique, périple méditerranéen, cent, deux cents voyages,tout mâchés, nous sont proposés quotidiennement par les agences, à des prix dérisoires. Mais si les voyageurs abondent, la qualité vaut-elle la quantité ? Combien y en a-t-il qui savent tirer parti de cette course rapide où l'on effleure deux ou trois pays ? Combien y en a-t-il qui soient vraiment des voyageurs ?

Les trois quarts des gens qui croisent et qui séjournent quarante-huit heures à Athènes, en reviennent déçus. Ils l'avouent naïvement.

Ils s'attendaient à mieux. A quoi exactement ? Ils ne sauraient le dire. Egarés par leurs souvenirs de collège, s'imaginaient-ils qu'ils pourraient contempler encore sur l'Acropole la haute statue de Pallas-Athéné ? Espéraient-ils retrouver l'agora intact, avec ses flâneurs et ses orateurs, ou bien quelque belle revue d'hoplites rentrant de l'exercice ? Ayant vécu avec l'idée que la Grèce était le pays des dieux et des déesses, des faunes et des nymphes, ils sont déçus de n'y rencontrer que des hommes et ne s'inquiètent guère de savoir où en sont les descendants lointains d'un des peuples les plus glorieux de l'univers.

Notre collaborateur et ami M. Philippe Secretan qui a d'excellentes raisons pour aimer la Grèce, après avoir appris à la connaître, vient de faire paraître un petit volume qui remet les choses au point (1). « On trouve à l'ordinaire, écrit M. Ph. Secretan, peu de compréhension dans les notes des voyageurs à l'égard d'un pays qui, comme la Grèce, renaît peu a peu de ses cendres. » Abandonnant délibérément les dieux sur l'Olympe, les clichés et les reminiscences scolaires, l'auteur s'efforce de nous faire comprendre la Grèce actuelle et, avec un tact parfait, il parvient à nous communiquer la sympathie qu'il nourrit pour ce peuple vivant, actif, patriote, fier de son passé, qui a réalisé son unité nationale au prix de lourds sacrifices et qui est aux prises, aujourd'hui encore, avec de rudes difficultés.

En quelques pages, M. Ph. Secretan nous résume la politique de la Grèce au cours des vingt-cinq dernières années, le développement de ses tendances, le jeu de ces partis. Il souligne les efforts qui ont été accomplis pour développer les ressources du pays, pour favoriser son commerce, son industrie,son agriculture, pour accueillir 650.000 Grecs réfugiés d'Asie Mineure. Il insiste sur les préoccupations spirituelles de la Grèce moderne, désireuse de se faire une place dans le domaine des arts et de la pensée.

Nous flânons avec l'auteur à travers l'Athènes moderne qui « enserrant l'Acropole de toute sa vive force, permet de mieux sentir tout ce qui survit de l'hellénisme ». Chemin faisant nous nous intéressons à l'urbanisme athénien, aux tendances des intellectuels qui sont à la fois curieux de ce qui se fait à l'étranger et soucieux d'originalité. Un chapitre est consacré au problème de la langue. Il n'est pas jusqu'à la cuisine grecque qui n'inspire à M. Secretan quelques pages où il nous donne de précieuses indications.

Et tout ceci nous est présenté sans nulle pédanterie, avec une grâce et une mesure, inspirées par le sujet lui-même. Cette introduction à l'Hellade moderne ne tient ni du guide touristique, ni du gros volume bourré de faits et de chiffres. Elle s'adresse à la fois au voyageur et à l'homme de cabinet. Elle est destinée à piquer notre curiosité, à nous inviter peut-être à la traversée.

Le petit volume s'achève sur un conseil fort judicieux. Si l'on préfère les forêts humides et profondes, les plaines grasses et verdoyantes, il vaut mieux ne pas aller en Grèce. Avant de faire les frais du voyage et pour s'épargner une éventuelle déception. M. Ph. Secretan nous suggère de tâter tout d'abord de la Provence. On trouvera là « tous les éléments du paysage grec ». Ceux qui goûteront peu l'ombre pâle de l'olivier, la forme du cyprès, la chaleur du sol méditerranéen, la limpidité de l'air et l'ardeur du ciel, comprendront que la beauté du paysage hellénique leur échapperait.

P. D.

Des routes et des itinéraires à l'usage des amoureux de la Nature et des fervents du désert.

L'EXPLOIT D'UN JEUNE ALEXANDRIN

LE CAIRE - LE CAP EN AUTO EN 10 MOIS

Il y a une quinzaine de mois environ, le capitaine Geoffrey Malins et une dizaine de hardis camarades quittèrent l'Angleterre à la tête d'un convoi de 4 automobiles et d'une motocyclette en route pour le Cap ayant pour tous bagages, en dehors des provisions de route, un échantillonnage aussi complet que possible d'une soixantaine de fabriques du Lancashire.

Après avoir traversé par la route la Hollande, la Belgique, la Vallée du Rhin, l'Autriche, la Hongrie, la Yougoslavie, la Turqui et traversé le Bosphore sur un ferry-boat pour passer en Asie-Mineure, l'expédition se rendit en Syrie par le Taurus, sur la route construite par Alexandre le Grand — route qui n'avait été piétinée jusqu'alors que par des montures — et arriva à Alexandrie en juillet de l'année dernière.

Elle exposa ses échantillons quelques jours à Alexandrie, trois semaines au Caire et avant de repartir s'adjoignit un élément nouveau dans la personne d'un jeune Alexandrin de 21 ans : M. Loris Naggiar, fils de feu Joseph Naggiar et petit-fils de feu David Rofé, le grand négociant alexandrin.

Le 20 août, M. Loris Naggiar — qui avait fait ses études à Edwin Bay et en Suisse — venait de commencer son droit, se joignit donc à l'équipe du capitaine Malins à laquelle, aussi par ses connaissances des langues, il devait rendre les services les plus précieux.

L'expédition quitta l'Egypte, le 30 août et s'engagea dans le désert lybique en emportant 85 gallons d'eau, 500 gallons de pétrole, et emmenant pour quelques temps avec elle un autre élément : M. A. Bittar du Caire.

Si du côté commercial la caravane n'obtint pas le succès escompté, elle eut par contre un voyage mouvementé et palpitant où comme on s'en doute les émotions rares et les moments critiques ne firent pas défaut.

La caravane arriva cependant en excellentes conditions au Cap le 20 juin dernier et après une traversée de 23 jours, M. Loris Naggiar est rentré à Alexandrie plus fatigué a-t-il affirmé de son voyage de retour que de sa randonnée de 10 mois en auto à travers les régions les plus accidentées.

JÉRUSALEM - LE CAIRE EN DIX HEURES

Le R. A. C. à la recherche d'une route entre le Caire et Jérusalem.

Le Royal Automobile Club d'Egypte a organisé dernièrement deux voyages d'exploration dans le désert de Sinaï et le désert palestinien pour découvrir une route entre le Caire et Jérusalem.

La deuxième expédition a été conduite par le secrétaire du R. A. C. E. M. Comanos. Ce dernier a effectué le voyage le Caire-Jérusalem en 15 heures, s'arrêtant en cours de route pour prendre des photographies et pour dresser un plan du chemin qu'il suivait.

Au retour, le voyage n'a duré que dix heures. M. Comanos et ses compagnons ont quitté Jérusalem à 4 heures du matin ; ils sont arrivés à 5 heures et demie à Bir El Saha, à 6 heures 45 à Arga, à 7 heures et demie à Kasseima et à 9 heures et quart à Bir Hassana.

A 2 heures de l'après midi, ils étaient au siège du Royal Automobile Club du Caire.

Le record réalisé par M. Comanos est sans doute intéressant et il offre des perspectives d'une plus rapide liaison entre les deux capitales des deux pays limitrophes. La nouvelle route permet surtout, grâce à l'itinéraire qu'elle suit, de développer les moyens de communication dans une région aujourd'hui désertique et qui pourrait acquérir un grand développement.

Mais l'économie de temps qu'elle réalise sur le chemin de fer n'est pas assez importante pour compenser les risques et le peu de commodité qu'elle comporte.

Voici ce qu'a déclaré M. Comanos le secrétaire général de la R. A. C. E. au représentant de la *Bourse Egyptienne*.

« J'ai mis 15 heures pour atteindre Jérusalem en partant du Caire. Je me suis arrêté en route pour en établir l'itinéraire et prendre des photos.

« Ma mission étant accomplie, je suis revenu au Caire en 10 heures excactement, partant à 4 heures du matin de Jérusalem. à 5 heures 1/2 à Birsheba, à 6 h. 45 à Auja, à 7 h. 38 à Kosseima, à 9 h. 15 à Bir Hassana, à 12 h. 1/4 à Koubri et arrivant à 2 heures de l'après-midi à l'Automobile Club au Caire.

« C'est dire que le trajet n'offre aucune difficulté et qu'il est à la portée de tout le monde.

« M. Ch. Muller, *notre compatriote*, le Secrétaire Général de The Egyptian Hotels qui s'était rendu à Jérusalem en avion, a bien voulu revenir en automobile avec moi, malgré les hauts cris et les avertissements défavorables que lui donnaient ses amis en Palestine sur les difficultés et les fatigues de cette excursion.

« Evidemment, ceux qui ne connaissent pas le désert, sont épouvantés, lorsqu'on leur parle d'une randonnée de 600 km environ.

« Mais, cette excursion est une des plus belles que l'on puisse imaginer et la beauté des sites que l'on aperçoit compense de toutes fatigues.

« J'attire surtout l'attention sur la merveilleuse montagne, sculptée comme un porche de Cathédrale, sur 300 mètres de longueur, et près de 500 mètres de hauteur qui se trouve à la sortie de la passe de Mitia.

« Cette montagne dénommé Sidi el Hetan est un des plus beaux vestiges d'architecture de la nature.

« Le Royal Automobile Club d'ailleurs est en train d'établir des itinéraires détaillés de toutes les excursions possibles dans les déserts égyptiens, ce qui est un des éléments les plus favorables pour le Tourisme dans notre Pays. »

Sans hausser la voix, sans sortir de son calme Alexandre Comanos montre un enthousiasme convaincant. Et il n'a pas perdu son temps, depuis son retour de Palestine puisque, déjà, il a préparé pour les touristes, un itinéraire détaillé que nous avons sous les yeux. Il semble bien qu'aucun détail de la route n'ait échappé au secrétaire du R. A. C. E., et nous nous faisons fort, avec cet itinéraire en main, de nous rendre du Caire à Jérusalem sans recourir à aucune carte.

De cet itinéraire détaillé, détachons cette phrase : « La route de Hébron à Jérusalem est une route, comme malheureusement nous n'en avons pas encore en Egypte. »

Il paraît que nous en aurons. On nous en promet. Patience. Alexandre Comanos Peut-être que nos enfants verrons ce que nous attendons depuis si longtemps.

F. M. R.

L'anniversaire de la constitution allemande

La colonie allemande a célébré le 11 août l'anniversaire de la proclamation de la constitution de Weimar. M. Von Stohrer, ministre d'Allemagne a donné une réception dans la matinée, à l'hôtel de la colonie aliemande.

Chérif Sabry bey, sous-secrétaire d'Etat au ministère des affaires étrangères, a rendu visite à la légation dans la matinée, à cette occasion.

A Alexandrie une réception a rassemblé également au Consulat d'Allemagne, jeudi matin, les membres de la Colonie allemande.

M. le Consul Heinburg a prononcé l'allocution d'usage.

Les résultats de la mission de Chaker bey en Angleterre

On sait que Mahmoud Chaker bey, sous-secrétaire d'Etat aux Communications, est rentré d'Angleterre après avoir soumis à Sir Cyril Kirpatrick les divers projets soumis au gouvernement et tendant à l'agrandissement du port d'Alexandrie.

Le « Mokattam » apprend à ce sujet que Sir Cyril a promis d'examiner la question de la construction du port intérieur au Mariout et d'envoyer en Septembre son rapport sur la question.

Si ce projet est mis en vigueur, son coût sera d'un milion et demi de livres qui seront récupérées par les 40.000 feddans desséchés et que pourra vendre le gouvernement.

Sir Cyril Kirpatrick aurait porté des modifications au sujet de l'accostage des navires et de la protection du port.

Il aurait préconisé la construction d'un petit quai pour les nitrates.

Ce quai pourrait être ultérieurement agrandi, si le gouvernement se décidait à ne pas aller de l'avant avec le projet tendant à faire fabriquer en Egypte, les nitrates dont le pays aurait besoin.

Si le projet du port de Mariout est adopté, l'entrée au port intérieur sera paraît-il resserrée entre deux brise-lames en fer et une porte d'acier pourra ouvrir ou fermer l'entrée à discrétion.

D'autre part, durant son séjour en Angleterre, Chaker Bey s'est entretenu avec Sir Félix Paul,de la question des Chemins de fer égyptiens.

Cigarettes Laurens

La Cigarette dont le nom est toujours synonyme de qualité

Comptoir des Ciments

Société Anonyme des CIMENTS d'EGYPTE, Société Egyptienne de CIMENT PORTLAND, Tourah et SOCIÉTÉ de CIMENT PORTLAND de Hélouan

Siège Social : LE CAIRE, Rue Madabegh No. 30, B.P. 844.
Téléphones Ataba 46023-46024-46025
Bureau à ALEXANDRIE, Rue Abou Dardar No. 5. — B.P. 397
Téléphone A. 5589

Ciment Portland Artificiel — Garanti conforme aux exigences du *British Standard Specifications for PORTLAND CEMENT* ainsi qu'aux spécifications du Gouvernement Egyptien —

CIMENT SPÉCIAL A HAUTE RÉSISTANCE
PRODUCTION ANNUELLE : 400.000 TONNES

THE LONDON HOUSE 14 Rue Sésostris, ALEXANDRIE Téléphone 3171

LES PLUS GRANDS TAILLEURS DE LA VILLE

Grand assortiment de tous genres de TISSUS ANGLAIS.
FLANELLES grises. PEIGNÉS de saison.
TOILES blanches et de couleur, SOIE, etc.

Le travail le plus consciencieux et le plus élégant, au prix le plus modéré
Echantillons à disposition.

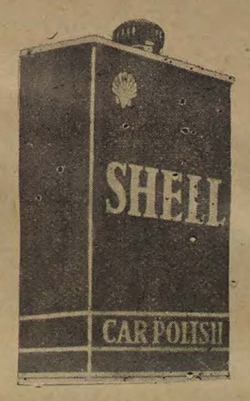
CREDIT LYONNAIS

CAPITAL ET RESERVES
Fcs 1 MILLIARD 208 MILLIONS
1400 SIÈGES
AGENCES EN EGYPTE
ALEXANDRIE - LE CAIRE - PORT-SAID
Agences ou correspondants dans le MONDE ENTIER

Avez-vous essayé les nouveaux produits SHELL ?

SHELL CAR POLISH
pour nettoyer et faire briller vos Autos.

SHELL FURNITURE POLISH
pour vos meubles.



SHELL FLOOR POLISH
pour vos parquets.

SHELL HOUSEHOLD OIL
pour tous besoins dans la maison.

DE BONNE QUALITÉ ET EN MÊME TEMPS, TRÈS BON MARCHÉ.

COMBINAISON DE LUXE PHILIPS

Avec Haut-Parleur Électrodynamique Intérieur

La combinaison 2601 — d'un extérieur luxueux et d'une construction soignée — comporte un haut-parleur électrodynamique très puissant et un récepteur qui a remporté les plus hautes récompenses aux salons et expositions de T.S.F. et qui a trouvé place dans les Maisons les plus distinguées d'Europe.

Le grand succès obtenu par ce récepteur de luxe pendant la dernière saison n'est plus un secret pour personne... le premier prix à l'Olympia, où l'immense majorité le reconnut comme le meilleur de sa catégorie.... le Gran Premio à Sevilla, la plus haute distinction de cette exposition.... les plus grands honneurs en Tchécoslovaquie et à l'exposition de Vilna, pour n'en citer que quelques uns...

Avec la Combinaison de Luxe Philips, vous posséderez un appareil de musique, construit pour satisfaire le goût le plus délicat, tout en étant d'un maniement des plus faciles.

Si vous avez entendu l'appareil de T.S.F. qui assure une reproduction irréprochable et si vous insistez sur une audition d'une pureté et d'un naturel inégalés, votre choix, approuvé en cela par les jurys les plus compétents d'Europe, tombera sur l'appareil Philips 2601.

Vous êtes cordialement invités à visiter nos salons d'Exposition et d'Audition.

PHILIPS 2601 — SYMBOLE DE MODERNITÉ.

GIACOMO COHENCA FILS

Maison Principale : LE CAIRE, Rue Emad el Dine. — Tél. 44113 Médina
Succursale : LE CAIRE, Rue Abdine, No. 11. — Tél. 42093 Boustan
» Place de l'Opéra, No. 43 — Tél. 53597 Ataba.
ALEXANDRIE, Rue la Poste, No. 4 — Tél. 46-32.

AUTOMOBILISTES
C. DENIS JACQUILLARD
Spécialiste du pneu
Doublage et Réparation
des Pneumatiques et Chambres à air
Pneus neufs
Réparations Mécaniques d'Automobiles
18, rue Borsah /Tewfikieh/
/Imm Garage Semiramis/ Tél. 44767
Consultez le, vous serez toujours satisfait.
Garantit son travail.

Hero Confitures Lenzbourg

E. LINDI
AGENT GÉNÉRAL
Le CAIRE, 3, Rue Manchaet el Kataba. - Téléph. 54133
ALEXANDRIE, 33, Rue Chérif Pacha. - Téléph. 34 39.

PETIT GRUYÈRE AUTHENTIQUE

NESTLÉ

le doyen des laits suisses

NESTLÉ

Préparé en Suisse suivant la formule originale de l'Inventeur

EN VENTE PARTOUT

Banque Belge et Internationale en Egypte

Société Anonyme Egyptienne, autorisée par Décret Royal du 30 Janvier 1929.

Capital souscrit L.E. 1.000.000 = Capital versé L.E. 500.000

Siège Social au Caire : 45, rue Kasr el Nil.

Siège d'Alexandrie : 10, rue Stamboul

Correspondants dans les principales Villes du Monde. — Traite toutes les opérations de Banque.

La **Banque Belge et Internationale en Egypte** a repris les Succursales Egyptiennes de la **Banque Belge pour l'Etranger.**

Elle a été fondée sous le patronage d'un groupe de Banques européennes et américaines importantes, parmi lesquelles figure la **Banque Commerciale de Bâle.**

Abadieh Reinhart

EL HAWABER

Les **produits suivants, provenant directement de l'Abadieh REINHART d'El Hawaber.** sont en vente en **gros et en détail à la**

BOULANGERIE DE LUXE

V^VE E AICHELIN

Farine blanche. - Riz. - Farine et pain de Graham

The Land Bank of Egypt

BANQUE FONCIÈRE D'ÉGYPTE

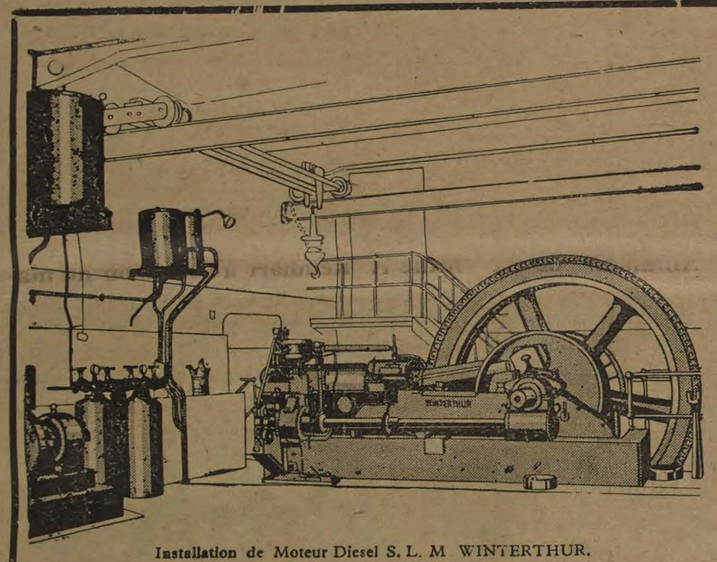
Société Anonyme Egyptienne fondée par Décret Khédivial du 10 Janvier 1905

Siège Social à ALEXANDRIE

CAPITAL Lstg. 1.000.000. — RESERVES & PROVISIONS Lstg 805 000

Prêts sur Hypothèques à long ou court terme. - Acquisition de créances hypothécaires

Acceptation de capitaux en dépôt avec ou sans intérêts.



Installation de Moteur Diesel S. L. M WINTERTHUR.

SOCIÉTÉ SUISSE pour la Construction de Locomotives et de Machines WINTERTHUR

Moteurs Diesel
S. L. M. Winterthur
verticaux et horizontaux
Moteurs à Gaz et Gazogènes
"S.L.M. Winterthur"
Compresseurs rotatifs et Pompes à vide
"S.L.M. Winterthur"

Installations fixes et transportables

Agents exclusifs : **The Egyptian Engineering Stores**

Siège Social : ALEXANDRIE, 42-44, Rue Sidi-Metwalli
B.P. 43. — Téléphone : 3508, 355. — Adres. Télég. ; AZIZ
Branches : **Le Caire, Assiut, Jaffa, (Palestine)**

HOME INTERNATIONAL
DES AMIES DE LA JEUNE FILLE
Rue Sultan Abd-el-Aziz Mazarita, — ALEXANDRIE

PENSION POUR JEUNES FILLES

PRIX : P.T. 10 à 25 par jour suivant la chambre

Proximité de la mer. **Tél. 2056 En Ville**

Bureau de Placements ouvert tous les jours de 10-12 a.m., sauf le Jeudi et le Dimanche

Banque Commerciale de Bâle

Zurich BALE Genève

Capital-actions entièrement versé et réserves Fr. 133.500.000

Toute opérations de banque aux meilleures conditions.

Affiliation en Egypte ; BANQUE BELGE ET INTERNATIONALE EN EGYPTE
Représentant à Alexandrie ; R. L. DELAQUIS

La Bâloise

Compagnie d'Assurances contre l'Incendie

Une des plus anciennes Compagnies Suisses, Etablie en 1863

Agents Généraux pour l'Egypte :

R. OTT & Co.

3, Rue Pirona - Alexandrie - B.P. 88
Rue Emad El Dine Imm. "T"
Le Caire — B.P.41

Sous-Agence à Port-Saïd :
DENIS N. MARKETTOS
12 rue Ismaïl.

Le coin du sourire

L'art d'écrire en français

Quand vous écrivez en français, il est très important de bien choisir l'ordre des phrases et aussi de ne pas omettre la ponctuation. N'imitez pas le style de l'annonce suivante, publiée récemment par un journal :

« Piano à vendre par une dame partant en voyage dans une caisse capitonnée avec des pieds sculptés. »

***

Un jeune soldat fut un jour puni pour avoir été trouvé endormi dans un corps de garde où il avait été se chauffer les extrémités inférieures. Le régistre des punitions portait le motif suivant :

« Le Soldat Weber fera trois jours de salle de police pour avoir été trouvé dans la salle de garde dormant avec les deux pieds dans la bouche ».

CINÉ - JARDIN GROPPI
(Soliman Pacha)

ENTRÉE LIBRE

Du Jeudi 18 au Dimanche 21 Août 1932
BORNEO
(East of Borneo)
avec
Charles Bickford & Rose Hobart.

Du Lundi 22 au Mercredi 24 Août 1932
LE COLLIER DE LA REINE
avec
Mme Marcelle Jefferson-Cohn.

Prix de la Consommation Minimum **P.T. 6**

THÉ DANSANT :
Mardi, Jeudi, Samedi, et Dimanche.
ENTRÉE LIBRE

PASTROUDIS

Le seul coin de Paris en Egypte

CUISINE FRANÇAISE
SERVICE FRANÇAIS
BAR AMERICAIN

Salonica Cigarettes Cy.

Fournisseur de S.M. le ROI d'Egypte

Les Cigarettes Fumées par l'Élite

Agent Suisse ; **A. Dürr & Cie z. Trülle Zurich**

POUR AVOIR LA PAIX
Utilisez et préférez l'Insecticide infaillible

Produit Suisse **PAX** préparé scientifiquement

Marque déposée

qui débarrasse rapidement des

Mouches, Moustiques, Puces, Punaises, Cafards, Mites, Fourmis et autres insectes parasites et nuisibles et qui tue leurs œufs et larves.

Son odeur agréable et saine rafraîchit et purifie l'air des microbes et des poussières.

L'essayer c'est l'adopter.

Ne peut pas être comparé aux autres produits similaires. Il est unique dans son genre.

Prix du bidon rouge à bande oblique blanche : P.T. 10

Seul représentant et dépositaire pour l'Egypte, le Soudan, la Syrie, et Palestine :
J. J. Surbeck, Alexandrie, (Egypte).
Poste San Stefano. Tél. 4904.

Si vous voulez bien manger, dans un décor sympathiqeu et dans un milieu choisi !

DÉJEUNEZ ET DINEZ A :

l'UNION BAR

Rue de l'Ancienne Bourse.

Abonnements, Repas à emporter.

« Aux délices »

29, Boulevard Ramleh. - Phone 5431

Les meilleures pâtisseries

Les gâteaux les mieux réussis

LA PATISSERIE DES VRAIS CONNAISSEURS

BUHLER FRÈRES.

Atelier de construction et Fonderies
à Uzwill. (SUISSE)
Bureau d'Alexandrie : 14, Rue Stamboul
B.P. 1622, Tel. 1180

Exigez tous la

BIÈRE

BECK

LA BOISSON IDÉALE DES PAYS TROPICAUX

Le Tango Argentin
le plus langoureux créé à ce jour.

Canta Chiquita

dansé dans le monde entier

Vous pourrez l'entendre chez vous admirablement enregistré sur disque

"His Master's Voice"

SALONS D'AUDITIONS ET DE VENTES :

K. Fr. VOGEL - W. & E. VOGEL & Co. Successeurs

ALEXANDRIE : 28 Rue Chérif
LE CAIRE : 16, Rue Maghraby
HELIOPOLIS : 10, Boulevard Abbas

THE CAIRO SAND BRICKS Co.

Produit annuellement

40 millions de briques Sillico-Calcaires de bonne qualité et assure en outre, à sa clientèle des livraisons rapides grâce à son organisation

CARREAUX de REVÊTEMENT ÉMAILLÉS
pour travaux sanitaires, pour travaux décoratifs

Bureaux et Usine : **AU CAIRE (Abbassieh)**
Tél. 1168 13-88 Zeitoun — B. P. 959 - LE CAIRE

DRESDNER BANK

FONDÉE EN 1872 Capital & Réserves R.M. 250.000.000

166 SUCCURSALES — en Egypte : **ALEXANDRIE - CAIRE**

Emission de Travellers Chèques & Lettres de Crédit sur toutes les Places Bancables & Lieux de Villégiature
Achat & Vente de billets de Banque de toutes sortes

Toutes Operations de Banque
Correspondants dans le monde entier

CRÉDIT IMMOBILIER SUISSE-ÉGYPTIEN

(Société Anonyme Suisse)

CAPITAL: Francs. S. 2.250.000.
OBLIGATIONS: Francs. S. 5.000.000.

SIÈGE ADMINISTRATIF.... 6, Rue Chérifein (Le Caire)
SIÈGE SOCIAL..... 16, Rue de Hollande (Genève)

AVANCES SUR REVENUS IMMOBILIERS
AVANCES POUR CONSTRUCTIONS D'IMMEUBLES ET DE VILLAS

Chauffez-vous et faites votre cuisine au gaz

CHAUFFE-BAIN depuis P.T. 1200
1er versement P.T. 210, Et 11 mensualités de P.T. 90
CUISINE AVEC FOUR depuis P.T. 730.
1er versement P.T. 125. Et 11 mensualités de P.T. 55

LEBON & Cie.

Rue Isaac El Nadim No. 4. — ALEXANDRIE

Banco Italo-Egiziano

Société Anonyme Egyptienne

Capital souscrit Lst. 1.000.000 — Versé Lst. 500.000

Siège Social et Direction Générale : ALEXANDRIE

Filiales : Alexandrie, Le Caire, Benha, Béni-Mazar, Béni-Souef, Fayoum, Mansourah, Mit-Ghamr, Minieh et Tantah.

Toutes les opérations de Banque

Service de Caisse d'Epargne en Livres Egyptiennes et en Lires Italiennes.

National Bank of Egypt

Constituée aux termes du DÉCRET KHÉDIVIAL du 25 Juin 1898 avec le droit exclusif d'émettre des billets remboursables au porteur et à vue.

Capital: **Lstg. 3.000.000**
Réserves: **Lstg. 2.950.000**

SIÈGE SOCIAL : **LE CAIRE.** — SUCCURSALE : **ALEXANDRIE**

Agences dans toutes les villes principales de l'Egypte et du Soudan.
Agence de Londres : 6 & 7, King William Street, E. C. 4

BANQUE MISR S.A.E.

LA BANQUE MISR FAIT TOUTES OPÉRATIONS DE BANQUE

Siège Social - Le Caire, 18, Rue Emad el Dine

Succursales et Agences dans toutes les principales villes d'Egypte
En France : BANQUE MISR (France) 103, Rue des Petits-Champs et 24 Place Vendôme, Paris
Correspondants dans le Monde entier

Sociétés créées sous les auspices de la BANQUE MISR :

1. Banque Misr. France
2. Imprimerie Misr
3. Société Misr pour le Commerce et l'égrenage du coton
4. Société anonyme Egyptienne pour l'industrie du papier
5. Société Misr pour le transport et la navigation.
6. Société Misr pour le théâtre et le cinéma
7. Société Misr pour la filature et le tissage du coton
3. Société Misr pour le tissage de la soie
9. Société Misr pour le lin
10. Société Misr pour les pêcheries

Entre Nous

La Croisière Pédagogique Suisse en Egypte

VII. (*Voir No. 32 et précédents*).

LOUXOR

par le Dr. Huguenin, Genève

La vallée Biban el Harim, par la visite de laquelle nous terminerons notre séjour de Louxor est à l'ouest de Medinet Habour et en peu d'instants les autos nous déposent à l'entrée des hypogées des reines et des princes. Mêmes dispositions que celles que nous avons constatées hier et nous pénétrons dans un certain nombre de ces demeures d'Eternité. Nous y retrouvons les mêmes peintures, sur les parois des galeries et des diverses chambres funéraires. Dans quelques-uns de ces caveaux les peintures ont un degré de conservation qui étonne et qui frappe. Dans l'une de ces tombes nous admirons cette scène champêtre des champs d'Ialou dans lesquels les âmes étaient admises en qualité de colons des dieux et devaient en conséquence cultiver la terre, exécuter les corvées. Sur une des parois nous voyons la défunte en compagnie de son mari et de ses enfants occupée aux labours des champs, à la récolte du lin, à la moisson du blé, à la vendange de la vigne. Ce morceau symbolique montre la fertilité extraordinaire de cette région, où malgré l'obligation du travail, les défunts qui avaient subi victorieusement le jugement d'Osiris, étaient assurés de trouver le bonheur éternel. Les dieux et les déesses à têtes d'épervier ou de chacals, les pharaons et les reines gesticulent, se font les uns aux autres des signes mystérieux, répétés partout à l'infini. A force de voir partout infiniment répétés, ces mêmes personnages, nous sommes sous leur hallucinante obsession et pour finir nous sommes contents d'échapper à ces regards millénaires et de revenir à la belle, à la chaude lumière du jour, dans la vallée funèbre calcinée sous les feux du soleil qui monte au zénith !

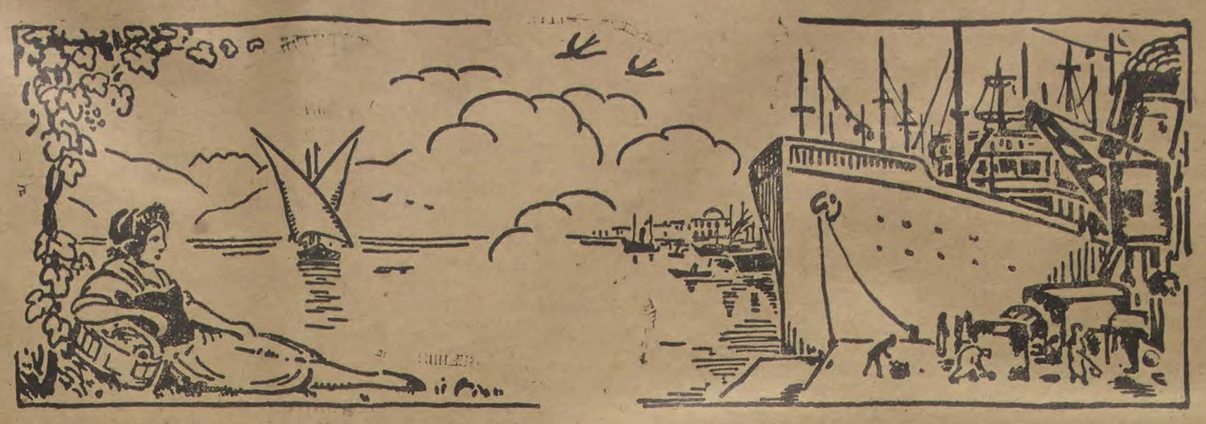
Nous regagnons nos autos, nous jetons un dernier regard circulaire à ce paysage funèbre et désertique et lentement,comme à regret nous nous éloignons de ces demeures souterraines qui pendant trente siècles ont englouti tout ce que l'Egypte a compté de gloire et de beauté.

Une question obsédante se pose à nous, au moment de quitter, pour jamais ces lieux sacrés que nous venons de visiter si sommairement : La Vallée des Rois a-t-elle maintenant livré tous les secrets qu'elle renferme ?

Il serait audacieux de l'affirmer. Il est vrai que l'on connaît la sépulture de presque tous les rois de la XVIIIème à la XXe dynastie, et cependant elle n'est pas absolument complète et d'autre part l'histoire rapporte que quelques grands personnages avaient obtenu la rare faveur de pouvoir édifier leur demeure d'Eternité dans la nécropole des rois; et enfin il faut admettre que les recherches systématiques des quelques derniers cent ans n'ont pu débarrasser la montagne des débris accumulés par les siècles et les millénaires. L'avenir nous réserve peut-être des surprises, comme celle de la découverte de la tombe inviolée de Tout Ank Amon. Quand nous pensons que celui-ci en sa somme est loin de compter parmi les grands pharaons puisqu'il est mort environ à l'âge de 20 ans, quand nous pensons qu'il a régné en une période de troubles politiques et religieux qui suivirent la réforme avortée d'Aménophis IV, son père, nous pouvons légitimément nous demander ce que devaient être les sépultures des grands pharaons, des Toutmès III des Ramsès II ? Rien jusqu'ici ne permettait de le deviner, seules les richesses incalculables que nous avons admirées dans les salles du musée du Caire et qui étaient contenues dans l'hypogée du pharaon mort jeune, permettent une idée seulement approximative de ces merveilles évanouies et dont quelques-unes, peut-être réapparaîtront un jour, pour l'étonnement des générations contemporaines et pour la glorification d'une civilisation qui a jeté dans le sombre passé un éclat incomparable !

Le drapeau suisse flottant au mât du bateau «Ismini» lors de l'arrivée de la Croisière pédagogique suisse en Egypte.

A 8 heures du soir nous reprenons le train qui nous avait amenés et qui, après 12 heures nous dépose de nouveau au Caire ou une brise légère nous est particulièrement exquise après ces trois jours d'ignition et de calcination. En remportant dans notre souvenir l'image des monuments merveilleux que nous venons de contempler et qui nous accompagneront, au retour dans le pays aimé malgré ses brumes et ses frimas, nous ne pourrons que penser avec reconnaissance aux autorités de ce merveilleux pays d'Egypte, à son Souverain Auguste et éclairé, grâce auxquels notre croisière suisse a été facilitée et agrémentée sous tous les rapports,nous permettant de voir en un minimum de temps et avec un minimum de frais un maximum des merveilles uniques et incomparables qui resteront à jamais le plus pur rayon de gloire de ce foyer de civilisation auquel tant de peuples divers se sont éclairés et déchauffés.



DANS NOS COLONIES SUISSES D'ALEXANDRIE ET DU CAIRE

AU CAIRE

CERCLE SUISSE DU CAIRE

AVIS

Vu les dépenses extraordinaires qu'ont entraîné les réparations entreprises dans le local de notre Cercle, les membres sont priés de vouloir bien régler leurs cotisations le plus tôt possible. Merci à tous ceux qui feront bon accueil à notre appel.

Les retardataires pour l'année 1931 sont spécialement priés de s'acquitter dans le plus bref delais.

Le carnet des cotisations se trouve chez Cherif, tenancier du Cercle.

LE COMITÉ.

AVIS

Il est porté à la connaissance de MM. les assujettis que les bureaux de la Commission Commerciale Suisse en Egypte, « Contrôle des Livrets de Service » Le Caire, ont été transférés à l'adresse suivante :

a/s de MM. Sulzer Frères,
44, Rue Kasr el Nil, 44
LE CAIRE.

F. Gianola
Port Saïd
MAISON SUISSE
Patisserie - Confiserie
Tea-Room, Grill-Room, Bar.

Un bon conseil

Les deux sœurs

Prenez garde, nous sommes inséparables. Moi, je m'appelle la POUDRE SUISSE, ma soeur la CREME BOROLAN. Nous revenons chaque été pour prévenir et guérir les irritations de la peau. Dans n'importe quelle affection: un peu de Crème Borolan, un peu de Poudre Suisse, la guérison est certaine. Exigez-nous partout et refusez les imitations ou substitutions qui ne sont que des produits sans valeur.

Adresse principale : WEISER'S - PHARMACY, ainsi que toute droguerie et pharmacie d'Egypte.

Fred. Stabile & Sidney Salama
Importateurs de Charbon de terre.
Exportateurs de Graines de Coton.
Agents Maritimes.
Agents des Compagnies d'Assurances:
The NATIONAL UNION SOCIETY Ld. of London (Risque Incendie).
NEW ZEALAND INSURANCE Cy Ltd., London & New Zealand. (Risques automobiles).
BUREAU : 4, Rue du Général Earle.
BOITE POSTALE : No. 1532.
TÉLÉPHONES: Nos. 27-55 et 22-95.

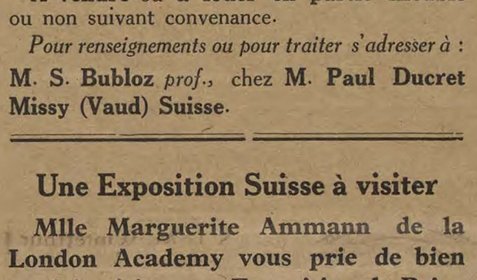
JULES & HENRI FLEURENT
Maison fondée en 1878
42, Rue Madabegh - Le Caire - Téléph. 46389 - 59776.
ALIMENTATION GÉNÉRALE
Fruits, Primeurs, Boucherie, Volaille, Gibier, Huitres, Vins, Liqueurs, Eaux Minérales, Articles de Ménage.

VEEDOL
HUILES & GRAISSES SURFINES
POUR
AUTOMOBILES
AVIONS
MOTEURS DIESEL
TRACTEURS
Concessionnaires Exclusifs :
L. SAVON & C°
ALEXANDRIE Téléph. 4437
IE CAIRE Téléph. 53540

Notre Boîte aux Lettres.

Le Château du Signal - Lausanne

Une occasion offerte à nos compatriotes rentrant au pays.



Propriété de 3771 m² (faculté d'agrandissement)

Magnifique immeuble de construction moderne et de luxe avec tout confort, 10 chambres de maîtres et toutes dépendances, logement pour jardinier, garage.

A une minute de la station du funiculaire Lausanne-Signal. A dix minutes à pied de l'Université et des établissements secondaires (Gymnases et collèges). Situation la plus élevée et la plus saine de Lausanne. Vue superbe sur le lac et les Alpes (alt. 640 m.). A deux minutes de la forêt-parc de Sauvabelin.

A vendre ou **à louer en partie meublé** ou non suivant convenance.

Pour renseignements ou pour traiter s'adresser à : **M. S. Bubloz** *prof.*, chez **M. Paul Ducret Missy (Vaud) Suisse.**

Une Exposition Suisse à visiter

Mlle Marguerite Ammann de la London Academy vous prie de bien vouloir visiter son Exposition de Peinture à l'Huile et Aquarelle qui a lieu au Casino San Stefano sous le Patronage de Son Excellence Mohamed Mohamed Hussein Bey, Chambellan de S.M. le Roi.

PENSION GUILLOT
2, Rue Kadi El Fadel
2me Etage
près du Métropolitan Hôtel
LE CAIRE
Téléphone 42178

A ALEXANDRIE

CLUB NAUTIQUE SUISSE

Les régates nationales qui devaient avoir lieu le 14 Août au quai des Gardes-Cotes à Ras el Tine, ont été renvoyées à la suite du décès de S.A.S. le Prince Kamal el Dine Hussein au Dimanche 4 Septembre à partir de 2 h. 45 p.m.

Notre équipe suisse qui vient de remporter la Coupe Challenge pour yole à 4 rameurs prendra part à ces régates.

Au programme de la journée figurera pour la première fois une course en barque à dix rameurs entre les équipes de la Garde Royale, Gardes-Côtes, Police et Mahroussa, ainsi qu'un match de waterpolo, course de relais et divers jeux nautiques.

Eglise Protestante d'Alexandrie

Les personnes devant avoir recours aux services d'un pasteur durant l'absence de Monsieur le pasteur Mojon sont priées de bien vouloir s'adresser à M. F. Reilly, Mission Américaine, Rue Sidi Metwalli.

Pour des services en langue allemande on peut s'adresser à Monsieur E. Enderlin, Missionaire, Hôpital des Diaconnesses, le Caire.

Donation

Nous apprenons que la Société de Couture Helvétia, qui a si souvent bénéficiée de la générosité de M. et Mme A. Reinhart, vient de recevoir une preuve nouvelle de leur compréhensive bonté.

Le Comité de la Société de Couture Helvétia, vient en effet de recevoir la somme de L.E. 50 de la part de M. et Mme A. Reinhart à l'occasion du mariage de leur fille Mlle Marilise Reinhart avec M. Gygi.

Les deshérités qui recourrent en grand nombre en ces temps de crise à l'Helvétia seront les bénéficiaires de cette généreuse donation.

Hyménée

Nous apprenons avec plaisir le mariage célébré en Suisse le 16/8/32 de :
Mlle MARILISE REINHART
et de
Monsieur GYGI.

Le Bulletin présente aux nouveaux mariés et à leurs familles ses félicitations les plus vives et ses voeux de bonheur les meilleurs.

Jamais aux Prix de Chevrolet
vous n'avez eu ces joies et performances

105 à 110 kms.-heure
Départ arrêté à
55 kms. - heure
en 6,7 secondes

Transmission
Synchronique Silencieuse

Dispositif Simplifié
de Roues Libres

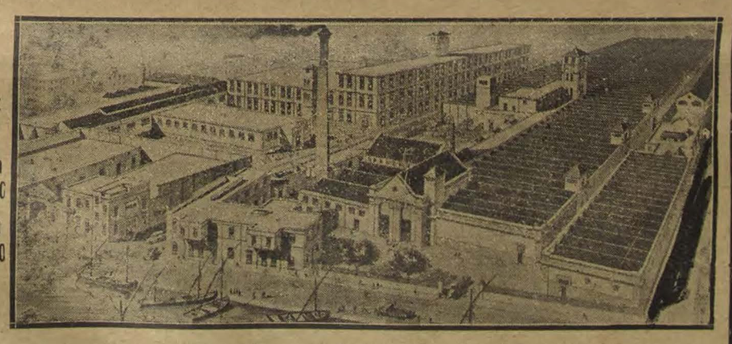
Insurpassable Douceur
de Roulement

Surprenante Economie
d'Essence, Huile et Entretien

La Nouvelle Chevrolet Six
La Voiture la plus Populaire au Monde
CHEVROLET
PRODUCTION GENERAL MOTORS

Cinema "Groppi"
LES MEILLEURS GRANDS FILMS
Changement de Programme
deux fois par semaine Lundi et Jeudi
ENTRÉE LIBRE
THÉ DANSANT MARDI - JEUDI - SAMEDI & DIMANCHE
TOUS LES SOIRS "DINER"
Cuisine "Italienne" (par un chef Italien réputé)
à la carte PRIX MODÉRÉS

Filature Nationale d'Egypte
SOCIÉTÉ ANONYME ÉGYPTIENNE
ALEXANDRIE
Capital & Réserves : L. Eg. 381.000
Filatures, Retorderie, Tissage, Blanchisserie & Teinturerie.
Production annuelle en Filés : Lbs. 10.000.000
Production annuelle en Tissus : Yds. 15.000.000
Nombre d'Ouvriers 3.000



Bureaux à Karmous. — Téléphone No. 684
Magasins de vente à Alexandrie : Rue Chérif Pacha, ex-Magasins Châlons, Boulevard Saad Zaghloul Pacha No. 26
et dans presque tous les quartiers de la ville.

Page d'actualité

Deux hommes représentatifs.

BATA et GILLETTE

Le monde est plus pauvre en grands hommes qu'un vain peuple ne le pense. Est-ce un bien, est-ce un mal ? La question mériterait d'être longuement discutée. Ivan Kreuger aura semé le désastre autour de lui. Bata et Gilette, auront eux fait œuvre constructive et leur œuvre est digne d'admiration.

Dès que la nouvelle foudroyante de sa mort fut connue, les journaux du monde entier consacrèrent de longs articles à retracer les étapes de sa vertigineuse carrière, de fils de savetier parvenu à la domination du marché des chaussures de l'Europe entière ; on rappela que le rendement de ses usines s'élevait, ces derniers temps à 24 millions de paires de souliers par an, qu'il employait 20.000 ouvriers, dirigeait 2.000 magasins de vente et réalisait 1.200 millions de bénéfices annuels. Ce qui est moins généralement connu, ce sont les sources et les raisons de cette étonnante réussite que fut la vie systématique de Thomas Bata. Il nous est d'autant plus aisé de la relater ici, que nous en avons recueilli les principales données de la bouche même du génial industriel.

La formidable entreprise du fabricant tchèque, installée dans la ville de Zlin et dont les lointaines ramifications atteignent jusqu'à la France, repose sur quatre principes fondamentaux :

Tout d'abord — et, dès ses modestes débuts, Bata chercha à appliquer ce principe — *supprimer autant que possible tous les intermédiaires*. Bata fabriquait, du cuir jusqu'aux lacets, tout ou presque tout ce qui rentrait dans le rayon de son industrie. Il ne s'approvisionnait que des matières premières absolument indispensables et impossibles à obtenir à Zlin, telles que le pétrole et les machines. *Acheter et vendre le moins possible aux commerçants*, telle était sa devise, qu'il appliqua rigoureusement — car c'était un homme qui appliquait ses devises — si bien qu'en Europe centrale tout au moins, tous les magasins qui vendaient des chaussures Bata étaient des magasins Bata. Naturellement, grâce à cette centralisation poussée à ses extrêmes limites, Bata, parvint à vendre à très bon marché.

En second lieu, Bata, plus que tout autre industriel, attachait un prix énorme à *connaître en tous ses détails la situation exacte du marché*. Certes, il était au courant des minutieuses méthodes allemandes, la *Konjunkturforschung*, l'étude de la conjoncture, c'est-à-dire l'analyse méticuleuse des courants économiques et l'art d'en tirer des pronostics, mais il préférait encore obtenir sur le marché des données essentiellement pratiques. Ces données, c'étaient les gérants de ses magasins qui les lui fournissaient et voici comment :

Les gérants des magasins de vente des usines Bata conservent l'entière responsabilité de leurs affaires. A des intervalles réguliers, très rapprochés, toutes les semaines environ, ils informent la direction centrale de la quantité de marchandises dont ils ont besoin, Ils la reçoivent immédiatement, la règlent, et il leur appartient alors, à leurs risques et périls, de l'écouler. Naturellement, les gérants, instruits par l'expérience, ont soin de commander exactement selon leurs besoins, et c'est de cette façon que Bata avait la connaissance exacte des fluctuations du marché.

Ainsi, Bata arrivait à ne conserver qu'un stock absolument réduit pour l'ampleur de ses affaires, ce qui lui permettait de s'adapter avec une souplesse incomparable à tous les soubresauts du marché. Il en résultait que ses capitaux n'étaient jamais immobilisés en marchandises. mais restaient liquides et circulaient sans cesse. Résultat : une fois de plus, pouvoir vendre à bon marché.

Son troisième principe consistait *à s'affranchir autant que possible de « l'esclavage » de l'intérêt des capitaux*. Ce principe est d'ailleurs, en quelque sorte, la conséquence directe du précédent. Chose curieuse, sur ce point, la conception de Bata rencontrait celle des hitlériens qui, de leur côté, mènent une guerre acharnée contre l'intérêt de l'argent, qu'ils prétendent supprimer dans le Troisième Reich, Mais si la théorie, en soi, présente de vagues analogies avec celle des économistes nazis, les détails en sont tout différents, opposés même. En effet, grâce à son système spécial de vente Bata disposait toujours d'importantes liquidités, pouvait acheter tout ce dont il avait besoin, lui et son peuple d'ouvriers, *au comptant*, se libérant ainsi de toutes les charges du crédit. N'ayant pas de dettes, il n'avait pas d'intérêts à payer.

Enfin, Bata ne considérait pas ses usines comme une entreprise purement capitaliste, ne devant rapporter qu'à l'entrepreneur ou à ses actionnaires. Il entendait faire bénéficier de ses gains ses salariés. Tous ses employés et ouvriers touchent un certain pourcentage sur « les rentrées dépassant les frais généraux », c'est-à-dire sur les bénéfices nets, mais à cette condition *sine qua non* : chaque salarié doit fournir un travail standard.

En ce n'est pas peu dire, car les ouvriers sont astreints à un travail extrêmement dur et difficile. Il y a un an, un journal anglais, le *Daily Express*, releva que, grâce à cette méthode rigoureuse, la capacité de production s'était accrue à Zlin, dans la proportion de 1 à 9.

Il ne faut pourtant pas croire, quand nous parlons de « primes » et d'employés « intéressés dans les affaires », à des chiffres américains, Le salaire même des ouvriers est plus que modeste à Zlin. 150 à 200 francs français par semaine constituent déjà une paye considérable dans ces usines où les femmes ne gagnent en moyenne que 75 francs pour une semaine de rude travail de 45 heures. Evidemment, ce taux peut sembler très bas, mais il acquiert une toute autre signification si l'on sait que Bata édifia autour de ses usines une véritable ville où, grâce à des coopératives, la vie est d'un bon marché absolument exceptionnel. Pour une vingtaine de couronnes tchèques, c'est-à-dire pour environ 15 francs, un ouvrier peut louer toute une maisonnette moderne et confortable pour une semaine, et manger dans un restaurant propre un repas abondant pour 2 ou 3 francs. Les ouvriers reçoivent d'autre part, gratuitement, le quotidien fort bien fait de l'usine, et ont à leur disposition un cinéma coquet où les places sont délivrées pour la modique somme de 0.50.

On a fréquemment comparé la cité de Bata à une sorte de phalanstère communiste, mais où régnerait un véritable esclavage. En effet, ses ouvriers n'ont pas ce qu'on appelle « la liberté », et il est fort douteux que leurs camarades français par exemple, puissent s'adapter à la rigide discipline de ces usines tchèques. C'est à peine si la liberté des mouvements y est conservée, et la liberté de conscience est pratiquement étouffée. Les ouvriers de Bata doivent être mariés à l'âge de 25 ans. sous peine d'être licenciés, et les économies qu'ils peuvent réaliser doivent être remises à la coopérative qui les fait fructifier. D'ailleurs, la circulation de l'argent est réduite au minimum à l'intérieur de la ville de Bata et presque tous les échanges s'effectuent au moyen de fiches et de bons. Oui, c'est indiscutablement là une forme de l'esclavage... Reste à savoir si ceux qui y sont réduits ne sont pas plus heureux que ceux qui jouissent de tous les bienfaits d'une fallacieuse liberté.

Bata est mort et ses usines continuent à vivre. L'avenir nous dira s'il n'était que le puissant levier de l'immense machine, ou le cœur palpitant d'un organisme vivant, le cœur que rien ne peut remplacer...

Akos TOLNAY.

La mort a mis fin à cette carrière extraordinaire, mais l'œuvre restera.

M. King Camp Gillette, est l'inventeur et le fabricant, des lames de rasoir qui portent son nom. Descendant d'une famille huguenote française émigrée en Angleterre après la révocation de l'Edit de Nantes, M. Gillette avait hérité de son père un goût très vif pour les inventions et en essaya beaucoup avant de trouver celle qui assura sa fortune. Il découvrit la fine lame mobile un jour où, en se rasant, il laissa tomber son rasoir qui s'ébrécha. Il se rendit compte qu'il y avait une masse énorme d'acier fin inutilisée, alors que seul le tranchant avait une importance. La société qu'il créa débuta avec un capital de 25,000 francs et se trouva rapidement endettée du triple. Elle allait être mise en liquidation quand un souscripteur offrit 300.000 francs. Cette personne avisée céda, en 1917, ses droits pour 3 millions de livres sterling.

M. Gillette, qui s'était retiré en Californie, était, par ailleurs, un sociologue qui a publié divers ouvrages dont : le « Désarroi humain », la « Rédemption sociale », la « Solution industrielle » la « Corporation mondiale ». Il laisse un fils qui est à la tête de ses usines de Boston et du Canada.

Nos amis de la *General Motors* savent-ils que Chevrolet était un Suisse, originaire de Bonfol (Jura Bernois) ? Nous espérons pouvoir publier bientôt un article sur ce Jurassien qui constructeur d'automobiles, devint célèbre en Amérique.

Par ci Par là.

L'échange des cartes de visite

Un usage quelque peu tyrannique,veut qu'on aille échanger avec tous ses amis, le jour de l'an, cartes de visite et vœux toujours sincères — de bonne année.

Beaucoup d'originaux ont cherché à échapper à cette contrainte.

C'est ainsi qu'un bourgmestre belge avait fait annoncer un peu avant le nouvel an, dans tous les journaux de sa localité, qu'il donnerait 100 francs aux pauvres, par centaine de cartes qu'il recevrait en moins que les années précédentes.

Un habitant de Metz, lui, avait fait adresser à ses multiples amis, par les rues, au son du tambour, ses compliments et vœux du nouvel an.

Enfin, un conseiller du Parlement, au dix-huitième siècle, avait résolu la question des cartes de visite. Pour n'être plus importuné par des visiteurs qui venaient déposer leur carte chez lui, et pour ne pas être obligé de leur rendre leur politesse, il avait fait mettre devant sa porte deux boîtes. Sur l'une, pleine de ses propres cartes, il avait écrit : « Prenez ! ». Sur l'autre, vide : « Mettez ! ».

De la sorte, les visiteurs mettaient leur carte dans une boîte, et prenaient en échange celle du « visité ».

Ce devrait être charmant ; dommage que cet usage ne se soit pas généralisé.

Protégez vos yeux contre le Soleil !

ZEISS
UMBRAL

Verres Protecteurs

de teinte uniforme atténuent agréablement la lumière et ne dénaturent pas les couleurs. Champ visuel très étendu, égal à celui des verres **Punktal Zeiss.**

"RIEN DE MIEUX POUR VOS YEUX"

CARL ZEISS JENA

En vente chez tous les opticiens.

VISITEZ SES NOUVEAUX MAGASINS

CHALONS

la Maison de Qualité

Vous y trouverez les dernières créations de la mode et toujours des prix scrupuleusement étudiés

Banca Commerciale Italiana per l'Egitto

Société Anonyme Egyptienne

Capital souscrit . . . . . L.Eg. 1.000.000
„ versé . . . . . „ 500.000
Réserve ordinaire . . . . . „ 27.000

SIÈGE SOCIAL ET DIRECTION GÉNÉRALE A ALEXANDRIE

Sièges : ALEXANDRIE - LE CAIRE | **Succursales :** DAMANHOUR - MANSOURAH
Agences : BENI-MAZAR, BENI-SOUEF, MEHALLA-KEBIR, MINIEH, SOHAG, TANTAH, ZAGAZIG.
Bureau Cotonniers : ABOU-KERKAS — ABOUTIG — BENHA — B BEH — DEIROUT FACHN — FAYOUM — GUIRGUEH — KAFR EL ZAYAT — MELLAOUI — TAHTA.

FONDÉE PAR LA BANCA COMMERCIALE ITALIANA, MILAN

Capital Lit. 700.000.000 — Réserves Lit. 580.000.000

Toutesopérationsde Banque en Egypte et à l'Etranger. Service spécial de Caisse d'Epargne en Lires Italiennes et Livres Egyptiennes.

EMISSION DE "TRAVELLERS' CHEQUES" (Chèques pour voyageurs) **de la BANCA COMMERCIALE ITALIANA, New-York.**

ASSUREZ-VOUS AUPRÈS DE LA GENERAL

ACCIDENT FIRE & LIFE ASSURANCE CORPORATION LTD.

Succursale pour le Proche-Orient :
BAEHLER-SAVOY BUILDINGS, Midan Soliman Pacha, Le Caire
Tél. No. 59812 - 59813 B. P. No. 236

Agence Générale à Alexandrie :
Rue Centrale No. 1, Tél. No. 1556. B. P. No. 647
Toutes sortes d'assurances effectuées. AGENCES PARTOUT.

J. G. JACOT - DESCOMBES,

INGÉNIEUR
ALEXANDRIE, B.P. 538. - Téléphone 4987.
Adresse Télégr. DYNAMOTOR

REPRÉSENTANT pour l'EGYPTE de :

S. BROWN, BOVERI & Co., Baden Suisse.
Machines et Appareils Electriques, Turbines à Vapeur,
Traction Electrique, Transport de Force, Centrales, Treuils Electriques.
Soc. des ACIERIES GEORGES FISCHER, Schaffhouse. — Aciers spéciaux
Fabrique Suisse de Wagons et d'Ascenseurs Schlieren, Zurich
LANDIS & GYR S. A., Zoug. Compteurs électriques.

BUREAU D'INGÉNIEUR-CONSEIL.
Projets d'installations électriques, thermiques et frigorifiques.
Elaboration de Devis. — Inspections, Contrôle, Surveillance.

AUTREFOIS les risques d'accidents étaient moins nombreux et, en partie aussi, sensiblement moins graves...

AUJOURD'HUI la circulation intense, l'activité fébrile dans la vie professionnelle, l'extension des sports ont augmenté considérablement le nombre et la gravité des accidents.

Vous ne sauriez éviter tous les risques, mais vous pouvez vous protéger contre les conséquences en concluant une **assurance contre les accidents** auprès de la

Société Suisse d'Assurance contre les Accidents à Winterthour

Agents Généraux pour l'Egypte : **REINHART & Co**, *ALEXANDRIE*
B.P. 997 — 7, Rue Adib — Tél. 4797

Pour avoir de belles fleurs dans votre jardin et de belles plantes d'appartement

EMPLOYEZ L'ENGRAIS ORGANIQUE SPÉCIALEMENT PRÉPARÉ par

The MANURE COMPANY of EGYPT
Cie. des Engrais d'Egypte
6, Rue Chérifein. — LE CAIRE
P.T. 50 par sac de 100 Kgs.

Pour les grandes cultures demandeznotre brochure spéciale

DAVIES BRYAN & Co.

Confection, Bonneterie, Chapellerie, Chaussures. Articles de Sports et de Voyage

Rayon complet pour Dames comprenant les Dernières Nouveautés en Robes Costumes et Jaquettes en Tricot, Chapeaux, Echarpes, Liseuses, Bas et les meilleurs Sous-Vêtements en Laine et en Coton.

COSTUMES pour HOMMES. — Coupe parfaite
ALEXANDRIE, LE CAIRE et PORT-SAID

OSCAR GREGO
ASSURANCES

ALEXANDRIE : Tél. 4040 - B.P. 2106
LE CAIRE : Tél. 3613. - B.P. 984

Incendie. - Transports Maritimes. - Fluviaux. - Terrestres. - Automobiles. - Accidents et Maladies. - Collectives Ouvrier. - VIE. - Responsabilité Civile. - Bagages. - Vol. - Bris de Glaces. - Valeurs et Numéraires par Poste et par Messager. - Émeutes. - Infidélité.

Effectuées auprès des Compagnies :
CALEDONIAN INSURANCE Cy.
(Compagnie d'Assurance fondée en 1845).
THE NETHERLANDS
(Compagnie d'Assurance fondée en 1845.
FATUM
(Compagnie d'Assurance contre les accidents).
"LEVANT"
Insurance et Reinsurance Coy et au Lloyds.

Organisation spéciale pour assurances industrielels de toute sorte : Incendie, Accidents professionnels et Maladies des ouvriers et frais relatifs, Responsabilité civile des Industries et des Entrepreneurs.

Préservez votre santé en buvant

Les Eaux Gazeuses N. SPATHIS

Marque déposée

la boisson saine et rafraîchissante par excellence

The King George Cigarettes Manufactory
specially hand made
sold by
George Kyriacou
4, Boulevard de Ramleh Alexandrie /Egypt/